

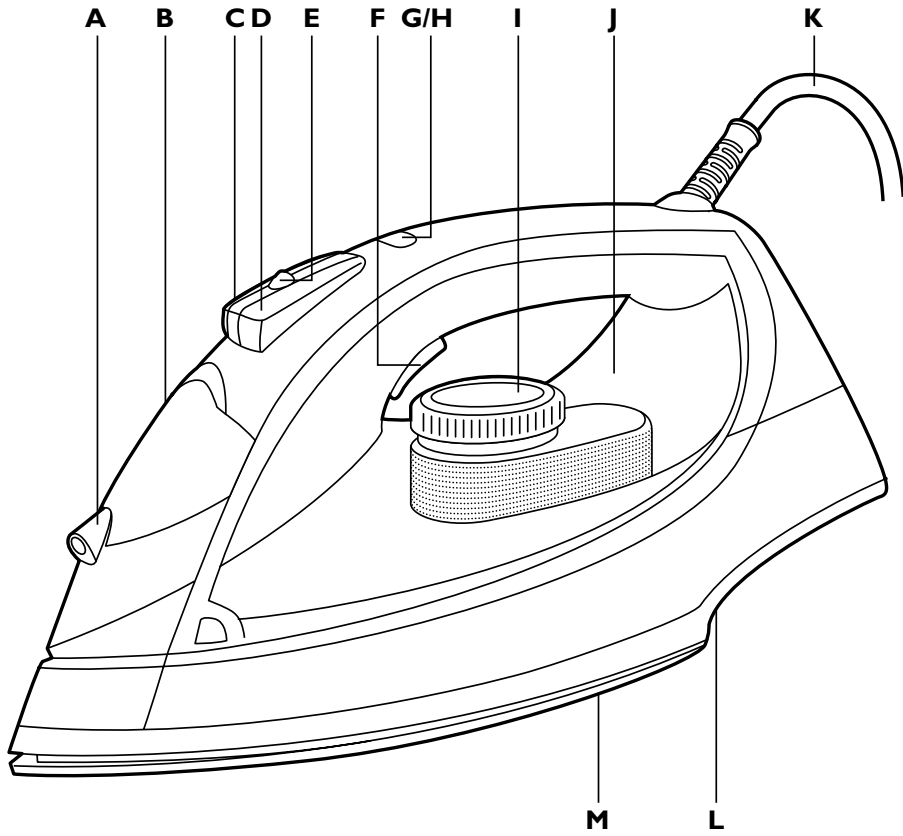
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

GC4700 SERIES



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	13
ČEŠTINA	22
EESTI	29
HRVATSKI	36
MAGYAR	43
ҚАЗАҚША	51
LIETUVIŠKAI	59
LATVIEŠU	66
POLSKI	74
ROMÂNĂ	82
РУССКИЙ	90
SLOVENSKY	99
SLOVENŠČINA	107
SRPSKI	114
УКРАЇНСЬКА	122

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте изделие на сайте www.philips.com/welcome.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Сопло разбрызгивателя
- B** Крышка наливного отверстия
- C** Паровой удар
- D** Кнопка включения разбрызгивания
- E** Регулятор пара
- F** Переключатель Ionic DeepSteam (только у некоторых моделей)
- G** Желтый индикатор нагрева
- H** Индикатор автоматического отключения (только у некоторых моделей)/Индикатор Ionic DeepSteam (только у некоторых моделей)
- I** Дискорегулятор нагрева
- J** Резервуар для воды (только у некоторых моделей: с подсветкой и индикацией автоматического отключения)
- K** Сетевой шнур
- L** Заводская бирка
- M** Подошва
 - Нет на иллюстрации: емкость для воды
 - Нет на иллюстрации: термостойкое защитное покрытие (только у некоторых моделей)
 - Нет на иллюстрации: насадка для глаженья деликатных тканей (только у некоторых моделей)

Важно

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Запрещается погружать утюг в воду.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли, или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Сетевой шнур не должен касаться горячей подошвы утюга.

Внимание

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.

- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- По окончании глажения, при очистке утюга, при наполнении резервуара или слива воды, а так же в случае, если утюг даже на короткое время оставлен без присмотра: установите парорегулятор в положение 0, поставьте утюг вертикально и отключите его от электросети.
- Используйте и устанавливайте прибор на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка устройства к работе

Примечание: Удалите картонное покрытие с подошвы перед первым использованием утюга.

Заполнение резервуара для воды

Тип используемой воды

Можно использовать водопроводную воду для заполнения резервуара для воды.

Совет. Если водопроводная вода в вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить её равным количеством дистиллированной воды или использовать только дистиллированную воду.

- 1 Убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- 2 Установите парорегулятор в положение 0 (= глажение без пара) (Рис. 2).
- 3 Откройте крышку наливного отверстия (Рис. 3).
- 4 Наклоните утюг назад и заполните резервуар водопроводной водой до максимального уровня с помощью емкости для воды. (Рис. 4)
Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.

Не добавляйте в парогенератор духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

- 5 Закройте крышку наливного отверстия (должен прозвучать щелчок) (Рис. 5).

Выбор температурного режима и режима подачи пара

Температурный режим и режим подачи пара

Тип ткани	Положения регулятора нагрева	Режим подачи пара	Паровой удар	Ionic DeepSteam (только у некоторых моделей)
Лен	Макс.			Да
Хлопок	●●●			Да
Шерсть	●●		—	Да

Тип ткани	Положения регулятора нагрева	Режим подачи пара	Паровой удар	Ionic DeepSteam (только у некоторых моделей)
Шелк	●	0	—	—
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэфирное волокно)	●	0	—	—

1 Только для некоторых моделей: снимите термостойкое защитное покрытие (Рис. 6).

Запрещается оставлять на подошве утюга термостойкое защитное покрытие во время глажения.

2 Поставьте утюг вертикально.

3 Для установки необходимой температуры глажения, поверните дисковый регулятор нагрева в необходимое положение (см. таблицу “Температурный режим и режим подачи пара”). (Рис. 7)

Проверьте тип ткани на ярлыке текстильного изделия.

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

Изделия, изготовленные из шелка, шерсти и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен. Во избежание появления пятен не используйте функцию разбрызгивания.

Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.

4 Установите необходимый режим подачи пара (см. таблицу “Температурный режим и режим подачи пара”). (Рис. 8)

Примечание: Убедитесь, что выбранный режим подачи пара соответствует установленной температуре глажения.

5 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

▶ Загорится желтый индикатор нагрева (Рис. 9).

6 После того, как погаснет желтый индикатор, выждите некоторое время и приступайте к глажению.

Во время глажения будет периодически загораться индикатор нагрева.

Эксплуатация прибора

Глажение без пара

1 Установите парорегулятор в положение 0 (= глажение без пара).

2 Установите необходимую температуру глажения (см. главу “Подготовка устройства к работе”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”).

Глажение с паром

Примечание: При первом включении утюга в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.

- 1 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2 Установите необходимую температуру глажения (см. главу “Подготовка устройства к работе”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”). (Рис. 7)
- 3 Установите необходимую температуру глажения (см. главу “Подготовка устройства к работе”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”). (Рис. 8)

Примечание: Пар начинает выходить при достижении установленного уровня нагрева.

Глажение с Ionic DeepSteam (только у некоторых моделей)

Использование функции Ionic DeepSteam во время глажения делает пар менее концентрированным по сравнению с обычным паром. Такой пар глубже проникает в ткань. Это облегчает разглаживание сильно замятых складок.

- 1 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2 Установите необходимую температуру глажения (см. главу “Подготовка устройства к работе”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”). (Рис. 7)
- 3 Установите необходимую температуру глажения (см. главу “Подготовка устройства к работе”, раздел “Выбор температурного режима и режима подачи пара”). (Рис. 8)
- 4 Нажмите и удерживайте кнопку включения функции Ionic DeepSteam. (Рис. 10)
 - ▶ Загорится синий индикатор функции Ionic DeepSteam пара и раздастся звук. (Рис. 11)
- 5 Теперь утюг вырабатывает ионизированный пар, помогающий разглаживать даже самые устойчивые складки (Рис. 12).

Примечание: Функция Ionic DeepSteam эффективна только при установке сочетания режима парообразования и высокой температуры глажения от ●● до MAX.

Примечание: При глажении без пара и/или при низких температурах глажения функцию ионизации пара следует отключать. Однако глажение при низких температурах без пара с включенной функцией ионизации пара не приведет к поломке утюга.

Примечание: Объем подачи ионизированного пара может различаться в зависимости от температуры глажения.

Функциональные особенности

Функция распыления

Для увлажнения ткани перед глажением можно использовать функцию разбрызгивания. Это облегчает разглаживание неподатливых складок.

- 1 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2 Несколько раз нажмите кнопку разбрызгивателя для увлажнения ткани перед глажением (Рис. 13).

Функция “Паровой удар”

Паровой удар из специального парового носика Steam Tip помогает разгладить сильно замятые складки. Функция Паровой удар улучшает проникновение пара в каждую складку одежды.

Функцию парового удара можно использовать только при температуре, заданной в диапазоне от ●●● до MAX.

- 1 Убедитесь, что резервуар для воды заполнен.
- 2 Нажмите и отпустите кнопку включения парового удара (Рис. 14).

- Функцию Паровой удар можно также использовать, удерживая утюг в вертикальном положении. Это особенно удобно при разглаживании стойких складок на висящей одежде, занавесках и т.д. (Рис. 15)

Противокапельная система

Утюг оснащен противокапельной функцией: при слишком низкой температуре парообразование автоматически отключается, что предотвращает появление капель из отверстий подошвы. Срабатывание этой функции сопровождается звуковым сигналом.

Функция автоматического отключения

Благодаря функции автоматического отключения утюг автоматически отключается, если его не перемещали в течение некоторого времени.

- Только у некоторых моделей: индикатор резервуара для воды мигает, сигнализируя о том, что утюг был отключен при срабатывании функции автоматического отключения (Рис. 16).
- Только у некоторых моделей: красный индикатор автоматического отключения мигает, сигнализируя о том, что утюг был отключен при срабатывании функции автоматического отключения.
- Для возобновления нагрева утюга, поднимите утюг или немного сдвиньте его. Индикатор резервуара для воды (только у некоторых моделей) или индикатор автоматического отключения (только у некоторых моделей) перестанет мигать.

Насадка для глаженья деликатных тканей (только у некоторых моделей).

Насадка для глаженья деликатных тканей позволяет гладить ткани, требующие бережного обращения при высокой температуре и защищает от образования лоснящихся пятен.

Насадка для глаженья деликатных тканей предназначена для глажения тканей, требующих бережного обращения (шелк, шерсть и нейлон) при установке дискового регулятора нагрева в положение от ●●● до MAX, в сочетании со всеми функциями обработки паром.

Насадка для глаженья деликатных тканей мгновенно снижает температуру подошвы, что обеспечивает защиту деликатных тканей при глажении.

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

- 1 Установите утюг на насадку для глажения деликатных тканей (должен прозвучать щелчок) (Рис. 17).

Чистка и уход

Вытащите вилку сетевого шнура из розетки электросети, установите парорегулятор в положение 0 и дайте утюгу остыть, прежде чем приступить к его очистке.

Не заливайте в резервуар уксус или другие средства от накипи.

После глажения

- 1 Удалите с подошвы следы накипи и другие вещества влажной тканью с неабразивным (жидким) моющим средством.

Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, оберегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами. Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

- 2 Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.
- 3 Регулярно промывайте резервуар для воды и сливайте воду после промывки.

Система очистки от накипи Double-Active Calc

Система очистки от накипи Double-Active Calc System состоит из картриджа для предотвращения образования накипи, расположенного внутри резервуара для воды, и функции очистки от накипи.

- 1 Картридж для предотвращения образования накипи служит для защиты отверстий выхода пара. Картридж функционирует постоянно и не требует замены.
- 2 Функция очистки от накипи Calc-Clean предназначена для удаления частиц накипи от утюга.

Использование функции очистки от накипи

Используйте функцию очистки от накипи один раз в две недели. Если вода в вашей местности очень жесткая (в этом случае при глажении из подошвы утюга выпадают хлопья), функцию очистки от накипи необходимо использовать чаще.

- 1 Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня.

Не заливайте в резервуар уксус или другие средства от накипи.

- 2 Установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX. (Рис. 18)
- 3 Вставьте вилку сетевого шнура в заземленную розетку электросети.
- 4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 5 Поместите утюг над раковиной. Установите парорегулятор в положение Calc-Clean и удерживайте его. Слегка встряхните утюг. (Рис. 19)
 - ▶ Из подошвы утюга будут выходить пар и кипящая вода, вымывая загрязнения и хлопья накипи (при их наличии).
- 6 Отпустите кнопку Calc-Clean после прекращения выхода воды из резервуара. Если утюг по-прежнему загрязнен, повторите очистку.

После очистки от накипи

- 1 Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети и дайте утюгу нагреться до высыхания подошвы.
- 2 Отключите утюг от сети после того, как он достигнет установленной температуры глажения.
- 3 Осторожно проведите нагретым утюгом по куску ненужной ткани, чтобы вытереть остатки воды с подошвы.
- 4 Перед тем как поместить утюг в место хранения дайте ему остыть.

Хранение

- 1 Установите парорегулятор в положение 0, отключите утюг от электросети и дайте ему остыть.
- 2 Освободите резервуар для воды и поставьте утюг вертикально на устойчивую поверхность. (Рис. 20)
- 3 Смотайте шнур питания и закрепите его зажимом для шнура.

Термостойкое защитное покрытие (только у некоторых моделей)

Утюг можно поместить на хранение, установив его на термостойкое защитное покрытие сразу после глажения. Не обязательно ждать, пока утюг остынет.

Запрещается оставлять на подошве утюга термостойкое защитное покрытие во время глажения.

- 1 Вставьте кончик подошвы в термостойкое защитное покрытие(1) и нажмите на задний торец корпуса утюга (2) (Рис. 21).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 22).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

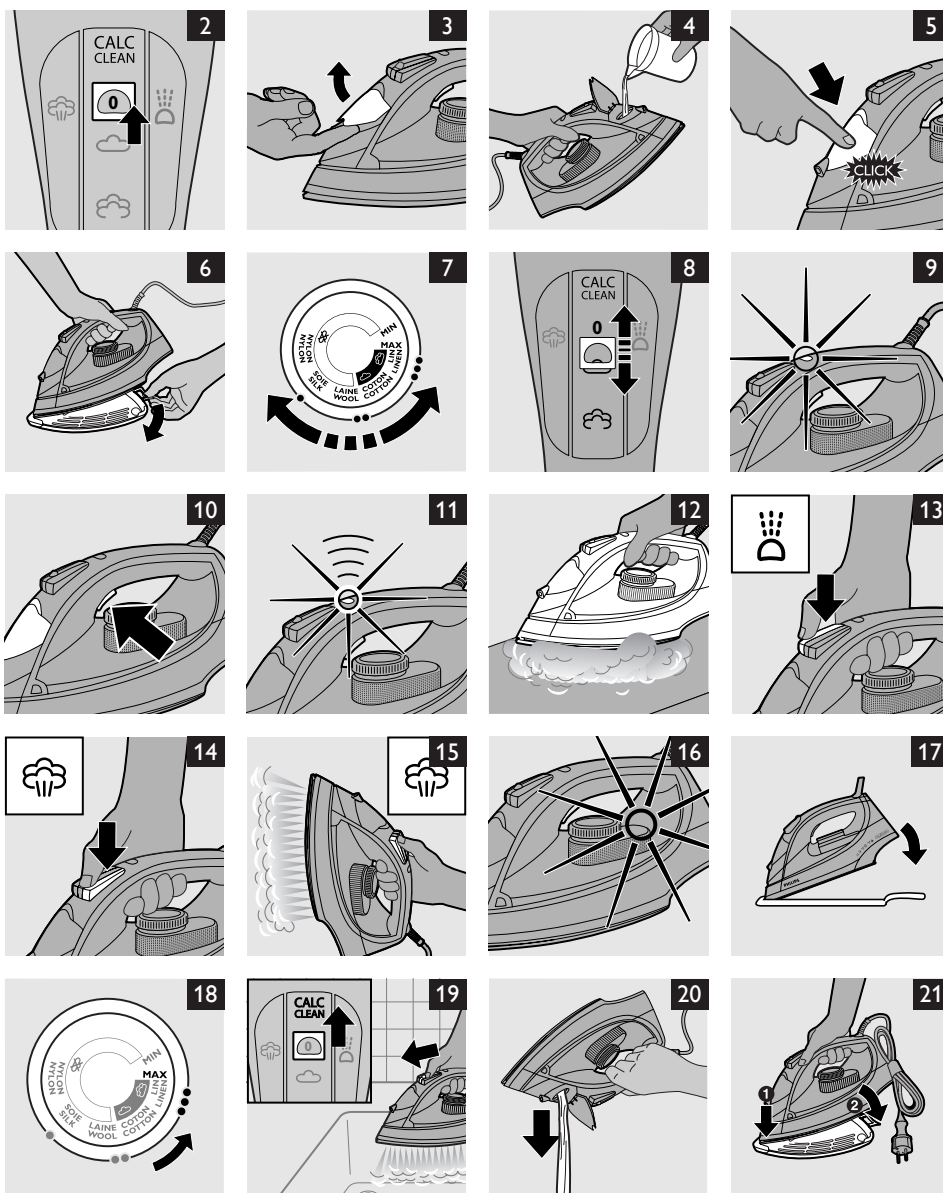
Часто задаваемые вопросы и ответы на них

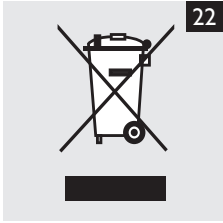
Если прибор не работает или работает неправильно, сначала сверьтесь со списком неисправностей, приведенным ниже. Если описание неисправности отсутствует, прибор может иметь дефект. В этом случае мы рекомендуем обратиться по месту приобретения изделия, или в авторизованный сервисный центр Philips.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Неправильное подключение.	Проверьте исправность шнура питания, вилки и розетки электросети.
	Дисковый регулятор нагрева установлен в позицию MIN.	Установите дисковый регулятор нагрева в рекомендуемое положение.
Утюг не вырабатывает пара.	В резервуаре недостаточно воды.	Заполните резервуар для воды (см. раздел "Заполнение резервуара для воды" главы "Подготовка прибора к использованию").
	Парорегулятор установлен в положение 0.	Установите регулятор пара в позицию ☁ или ☁ (см. главу "Подготовка устройства к работе", раздел "Выбор температурного режима и режима подачи пара").
	Утюг недостаточно нагрет и/или сработала противокапельная функция.	Установите температуру глажения, подходящую для глажения с паром (от ●● до MAX). Установите утюг вертикально и не начинайте глажения, пока не погаснет желтый индикатор.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не производит выброс пара.	Вы использовали функцию Паровой удар слишком часто в течение короткого периода времени.	Вернитесь к глажению на горизонтальной поверхности и немного подождите перед повторным использованием функции Паровой удар.
	Утюг недостаточно горячий.	Установите температуру глажения, при которой может использоваться функция Паровой удар (от ●●● до MAX). Поставьте утюг вертикально и подождите, пока желтый индикатор температурного режима не погаснет, прежде, чем использовать функцию парового удара.
Капли воды попадают на ткань во время глажения.	Вы неправильно закрыли крышку наливного отверстия.	Нажмите на крышку до щелчка.
	В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.	Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.
После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.	Вы использовали функцию Паровой удар при температуре менее ●●●.	Установите диск терморегулятора в положение между ●●● и MAX.
	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в водонаборном контейнере все еще оставалась вода.	Освобождайте резервуар для воды после использования утюга. Храните утюг в вертикальном положении.
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Воспользуйтесь один или несколько раз функцией очистки от накипи Calc-Clean (см. главу "Чистка и обслуживание", раздел "Функция очистки от накипи Calc-Clean").
Красный индикатор автоматического отключения мигает (только у некоторых моделей).	Сработала функция автоматического отключения утюга (см. главу "Функциональные особенности").	Немного подвигайте утюг для отмены функции автоматического отключения утюга. Красный индикатор функции автоматического отключения перестает мигать.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Мигает синий индикатор резервуара для воды (только у некоторых моделей).	Утюг отключился благодаря функции автоматического отключения (см. главу "Функциональные особенности", раздел "Автоматическое отключение").	Немного подвигайте утюг для отмены функции автоматического отключения утюга. Синий индикатор резервуара для воды перестает мигать.
Утюг издает гудение.	Функция Ionic DeepSteam включена.	Если раздается гудение, а в резервуаре нет воды, перестаньте нажимать кнопку функции Ionic DeepSteam. Функция Ionic DeepSteam не действует при глажении без пара.







www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239.000.7340.1